Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jedli i nasycili się bardzo; I zaspokoił ich zachciankę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jedli i nasycili się bardzo — I tak zaspokoił ich próżną zachciankę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jedli i w pełni się nasycili; dał im, czego pragnęli. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I jedli, a nasyceni byli hojnie, i dał im, czego żądali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I jedli, i najedli się barzo, i uczynił dosyć ich chciwości, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jedli więc i nasycili się w pełni, i zaspokoił ich pożądanie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jedli i nasycili się bardzo; I dał im, czego pożądali. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jedli i w pełni się nasycili, tak zaspokoił ich żądanie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jedli i dobrze się nasycili, spełnił ich żądanie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jedli więc i nasycili się, użyczył im, czego pragnęli. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc jedli i wielce się nasycili, gdyż sprowadził im przedmiot ich żądzy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jedli więc i nasycili się bardzo, a czego pragnęli, to im sprowadzał. |